



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.29/2002/49
12 April 2002

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области
транспортных средств (WP.9)
(Сто двадцать седьмая сессия,
25-28 июня 2002 года, пункт В.2.1.2)

ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ИЗМЕНЕНИЮ ПРЕДЛАГАЕМЫХ РУКОВОДЯЩИХ
ПОЛОЖЕНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЙ ПО
ГЛОБАЛЬНЫМ ТЕХНИЧЕСКИМ ПРАВИЛАМ (ГТП) И ИХ РАЗРАБОТКИ
(документ TRANS/WP.29/2002/24)

Передано представителем Канады

Примечание: Приведенный ниже текст был подготовлен представителем Канады и
распространен без условного обозначения (неофициальный документ № 5) в ходе сто
двадцать шестой сессии WP.29 (TRANS/WP.29/841, пункт 169).

Настоящий документ является рабочим документом, который распространяется в целях
обсуждения и представления замечаний. Ответственность за его использование в других
целях полностью ложится на пользователя. Документы можно также получить через
Интернет:

<http://www.unece.org/trans/main/welcwp29.htm>

A. ПРЕДЛОЖЕНИЕ:

Пункт 2 изменить следующим образом:

"2. ...Предлагаемые ГТП могут быть основаны на согласовании **правил ЕЭК ООН и правил, занесенных в Компендиум потенциальных правил**, либо могут быть новыми правилами...

- В предлагаемых ГТП, основывающихся на согласовании, должны быть указаны все **соответствующие** правила Договаривающихся сторон, которые содержатся в Компендиуме потенциальных правил, а также соответствующие правила ЕЭК.
- ..."

Пункт 4 изменить следующим образом:

- "4. ...
- ...
 - рассмотреть другие правила по той же теме, **которые являются правилами ЕЭК ООН** или занесены в Компендиум;
 - **рассмотреть все известные добровольные стандарты по той же теме;**
 - ...
 - указать любые дополнительные требуемые **исследования или испытания;**
 - **указать любые спорные вопросы".**

Пункт 5 изменить следующим образом:

- "5. ...
- ...
 - ...
 - либо просит провести дополнительные **исследования или испытания, определенные GR и/или в руководящих положениях, для решения выявленных спорных вопросов".**

Пункт 6 изменить следующим образом:

- "6. ...
- ...
 - ...
 - **либо просит провести указанные исследования или испытания Договаривающуюся сторону, которая представила предложение, и/или находит решение выявленных спорных вопросов".**

Добавить рис. 1, на котором приводится описание процесса разработки ГТП.

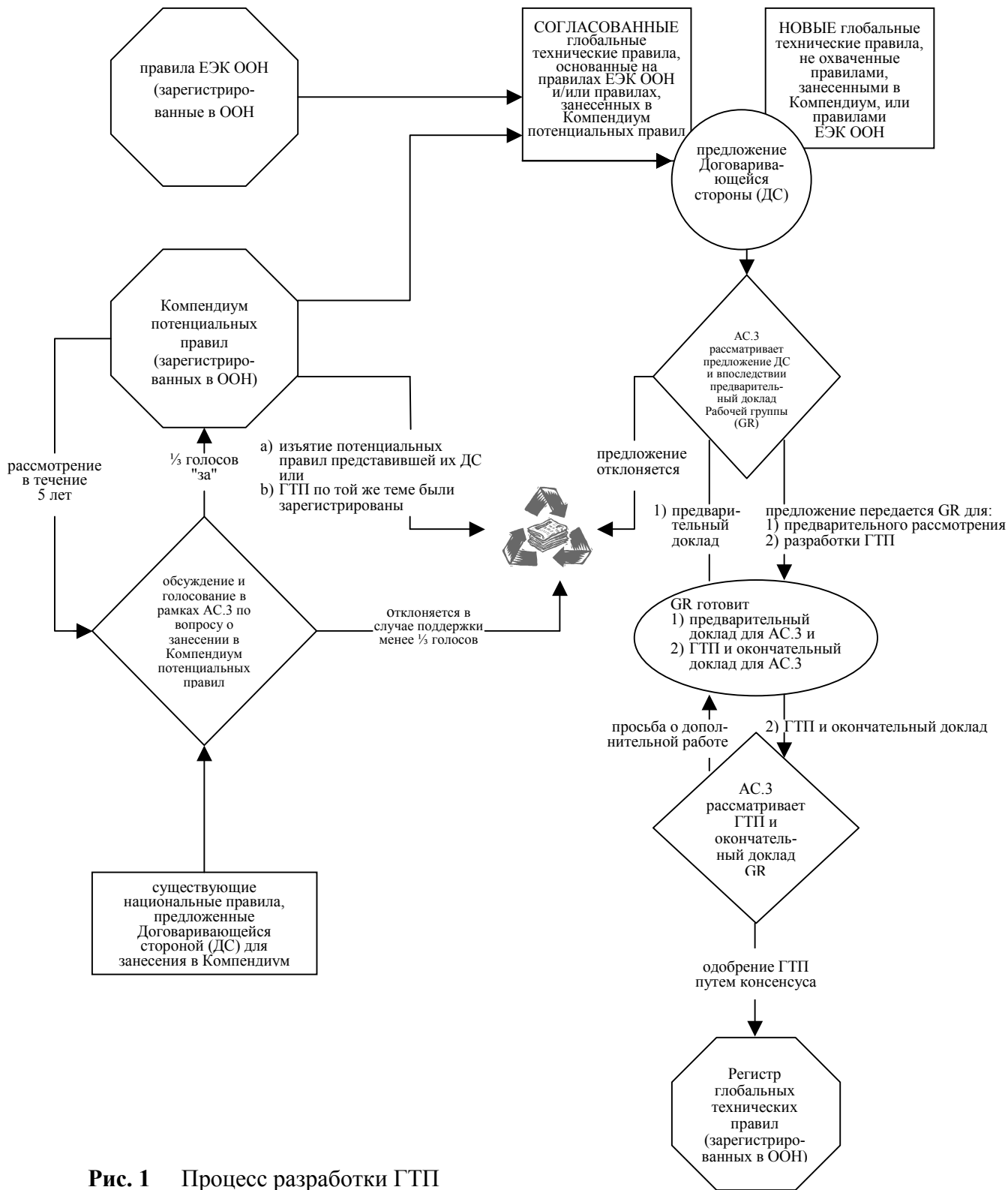


Рис. 1 Процесс разработки ГТП

В. ОБОСНОВАНИЕ:

Пункт 2

В этом пункте следует отразить положения Глобального соглашения. В пункте 6.2 Глобального соглашения указывается, что согласованные глобальные технические правила (ГТП) должны быть основаны на соответствующих правилах, занесенных в Компендиум потенциальных правил, либо на правилах ЕЭК ООН по той же теме. Прежде чем быть рассмотренными на предмет согласования, национальные правила должны быть занесены в Компендиум потенциальных правил.

Пункт 4

Второй подпункт. В существующем виде этот подпункт может быть истолкован неправильно. Глобальное соглашение предусматривает, что согласованные ГТП должны относиться к элементам рабочих характеристик, а не описательных характеристик, рассматриваемых либо в правилах, занесенных в Компендиум, либо в правилах ЕЭК ООН, поэтому следует упомянуть оба источника исходных документов. Однако если этот подпункт предусматривает включение в анализ других национальных или наднациональных правил, не занесенных в Компендиум потенциальных правил, то его нужно закончить после первой запятой в первоначальном тексте, и в таком случае этот подпункт необходимо сформулировать следующим образом.

- "рассмотреть другие правила по той же теме.

Новый подпункт. В соответствии с этим подпунктом Рабочая группа (GR) должна будет рассмотреть существующие добровольные стандарты по теме, охватываемой предлагаемыми ГТП. Многие промышленные стандарты выходят за рамки правил, обеспечивают более высокий уровень защиты участников дорожного движения и/или предполагают использование новейшей технологии. Установление новых ГТП, основанных исключительно на существующих, зарегистрированных в ООН правил, может привести к возникновению разрыва между регламентирующими требованиями и промышленными стандартами и/или между новой и имеющейся технологией.

Последний подпункт. GR должна быть в состоянии сама вести поиск любой дополнительной или недостающей информации, не обременяя этим WP.29. Эксперт GR из договаривающейся стороны, предлагающей новые ГТП, должен быть способен предоставить любую требуемую в таком случае информацию. В этом подпункте (этих

подпунктах) следует выделить именно те вопросы, которые GR решить не в состоянии (например, речь идет о дополнительных программах исследований или испытаний, требующих финансирования или политического решения, что не входит в компетенцию экспертов GR).

Пункты 5 и 6

Хотя эти пункты не отражают положений Соглашения 1998 года, может оказаться желательным установить в том или ином виде предварительные и, возможно, временные формальные контакты между АС.3 и GR, особенно в случае новых подпунктов, предложенных для пункта 4.

Последний подпункт - оба пункта. Текст этих подпунктов следует изменить в соответствии с поправками, предложенными в пункте 4.
